

BAND 1 CARL GUSTAV JOCHMANN SPUREN EINES SPATAUFKLARERS IM 19 UND 20 JAHRHUNDERT

????? Like a sun at the end of a cane in a hill of sand, She shines in a dress of the hue of pomegranate flower..As he was about to go away, the cook said to him, 'O youth, doubtless thou art a stranger?' And he answered, 'Yes.' Quoth the cook, 'It is reported in one of the Traditions [of the Prophet that he said,] "Loyal admonition is [a part] of religion;" and the understanding say, "Admonition is of the characteristics of the true believers." And indeed that which I have seen of thy fashions pleaseth me and I would fain give thee a warning.' 'Speak out thy warning,' rejoined Selim, 'and may God strengthen thine affair!' Then said the cook, 'Know, O my son, that in this our country, whenas a stranger entereth therein and eateth of flesh-meat and drinketh not old wine thereon, this is harmful unto him and engendereth in him dangerous disorders. Wherefore, if thou have provided thee somewhat thereof, (71) [it is well;] but, if not, look thou procure it, ere thou take the meat and carry it away.' 'May God requite thee with good!' rejoined Selim. 'Canst thou direct me where it is sold?' And the cook said, 'With me is all that thou seekest thereof.' 'Is there a way for me to see it?' asked the young man; and the cook sprang up and said, 'Pass on.' So he entered and the cook showed him somewhat of wine; but he said, 'I desire better than this.' Whereupon he opened a door and entering, said to Selim, 'Enter and follow me.'⁷⁵ El Fezl ben Rebiya (233) and the Old Bedouin dclx.8. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxiii. OF CLEMENCY..Hardly was the night come, when he went in to his wife and found her lying back, [apparently] asleep; so he sat down by her side and laying the hoopoe's heart on her breast, waited awhile, so he might be certified that she slept. Then said he to her, 'Shah Khatoun, Shah Khatoun, is this my recompense from thee?' Quoth she, 'What offence have I committed?' And he, 'What offence can be greater than this? Thou sentest after yonder youth and broughtest him hither, on account of the desire of thy heart, so thou mightest do with him that for which thou lustedst.' 'I know not desire,' answered she. 'Verily, among thy servants are those who are comelier and handsomer than he; yet have I never desired one of them.' 'Why, then,' asked he, 'didst thou lay hold of him and kiss him!' And she said, 'This is my son and a piece of my heart; and of my longing and love for him, I could not contain myself, but sprang upon him and kissed him.' When the king heard this, he was perplexed and amazed and said to her, 'Hast thou a proof that this youth is thy son? Indeed, I have a letter from thine uncle King Suleiman Shah, [wherein he giveth me to know] that his unck Belehwan cut his throat.' 'Yes,' answered she, 'he did indeed cut his throat, but severed not the windpipe; so my uncle sewed up the wound and reared him, [and he lived,] for that his hour was not come.' Most like a wand of emerald my shape it is, throw I, ii. 245..So she opened the door to him and brought him in. Then she seated him at the upper end of the room and set food before him. So he ate and drank and lay with her and swived her. Then she sat down in his lap and they toyed and laughed and kissed till the day was half spent, when her husband came home and she could find nothing for it but to hide the singer in a rug, in which she rolled him up. The husband entered and seeing the place disordered (194) and smelling the odour of wine, questioned her of this. Quoth she, 'I had with me a friend of mine and I conjured her [to drink with me]; so we drank a jar [of wine], she and I, and she went away but now, before thy coming in.' Her husband, (who was none other than the singer's friend the druggist, that had invited him and fed him), deemed her words true and went away to his shop, whereupon the singer came forth and he and the lady returned to their sport and abode on this wise till eventide, when she gave him money and said to him, 'Come hither to-morrow in the forenoon.' 'It is well,' answered he and departed; and at nightfall he went to the bath..The following story occupies the last five Nights (cxcv-cc) of the unfinished Calcutta Edition of 1814-18. The only other text of it known to me is that published by Monsieur Langles (Paris, 1814), as an appendix to his Edition of the Voyages of Sindbad, and of this I have freely availed myself in making the present translation, comparing and collating with it the Calcutta (1814-18) Text and filling up and correcting omissions and errors that occur in the latter. In the Calcutta (1814-18) Text this story (Vol. II. pp. 367-378) is immediately succeeded by the Seven Voyages of Sindbad (Vol. II. pp. 378-458), which conclude the work..So saying, he fell upon her and beat her with a staff of almond-wood, till she cried out, "[Help], O Muslims!" and he redoubled the beating upon her, till the folk heard her cries and coming to her, [found] Aboulhusn beating her and saying to her, "O old woman of ill-omen, am I not the Commander of the Faithful? Thou hast enchanted me!" When the folk heard his words, they said, "This man raveth," and doubted not of his madness. So they came in upon him and seizing him, pinioned him and carried him to the hospital. Quoth the superintendent, "What aileth this youth?" And they said, "This is a madman." "By Allah," cried Aboulhusn, "they lie against me! I am no madman, but the Commander of the Faithful." And the superintendent answered him, saying, "None lieth but thou, O unluckiest of madmen!".¹²⁸. The Ferryman of the Nile and the Hermit ccclxxix. There was once, in a city of Hind, a just and beneficent king, and he had a vizier, a man of understanding, just in his judgment, praiseworthy in his policy, in whose hand was the governance of all the affairs of the realm; for he was firmly established in the king's favour and high in esteem with the folk of his time, and the king set great store by him and committed himself to him in all his affairs, by reason of his contrivance for his subjects, and he had helpers (253) who were content with him..My fruit is a jewel all wroughten of gold, ii. 245..Quoth the king, 'Verily, thou makest me long to see him. Canst thou not bring us together?' 'With all my heart,' answered the husbandman, and the king sat with him till he had made an end of his tillage, when he carried him to his dwelling-place and brought him in company with the other stranger, and behold, it was his vizier. When they saw each other, they wept and embraced, and the husbandman wept for their weeping; but the king concealed their affair and said to him, 'This is a man from my country and he is as my brother.' So they abode with the husbandman and helped him for a wage, wherewith they supported themselves a long while. Meanwhile, they sought news of their country and learned that which its people suffered of straitness and oppression..Locust, The Hawk and the, ii. 50..? ? ? ? j. The Unjust King and the Tither

dcccxcix. Death, The Man whose Caution was the Cause of his, i. 291.. There was once, in the parts of Khorassan, a man of the affluent of the country, who was a merchant of the chiefest of the merchants and was blessed with two children, a son and a daughter. He was assiduous in rearing them and making fair their education, and they grew up and thrived after the goodliest fashion. He used to teach the boy, who taught his sister all that he learnt, so that the girl became perfect in the knowledge of the Traditions of the Prophet and in polite letters, by means of her brother. Now the boy's name was Selim and that of the girl Selma. When they grew up and waxed, their father built them a mansion beside his own and lodged them apart therein and appointed them slave-girls and servants to tend them and assigned unto each of them pensions and allowances and all that they needed of high and low, meat and bread and wine and raiment and vessels and what not else. So Selim and Selma abode in that mansion, as they were one soul in two bodies, and they used to sleep on one couch; and rooted in each one's heart was love and affection and familiar friendship [for the other of them]. When the evening evened, the king summoned the vizier and required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O king, that. . . . Well-ground my polished sword is and thin and keen of edge And trenchant, eke, for smiting and long my steel-barbed spear..16. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose- in-bud cccxli. . . . a. The Cat and the Mouse dcix. Haste not to that thou dost desire; for haste is still unblest, ii. 88.. . . . Whenas the fire of passion flamed in my breast, with tears, Upon the day of wailing, to quench it I was fain.. . . . b. The Second Calender's Story xlii. Behold, I am clad in a robe of leaves green, ii. 242.. . . . i. The Woman who made her Husband Sift Dust dcccclxxxvi. Now the merchant their father lay asleep in the ship, and the crying of the boys troubled him; so he rose to call out to them [and silence them] and let the purse [with the thousand dinars therein] fall among the bales of merchandise. He sought for it and finding it not, buffeted his head and seized upon the boys, saying, 'None took the purse but you. Ye were playing about the bales, so ye might steal somewhat, and there was none here but you.' Then he took a staff and laying hold of the children, fell to beating them and flogging them, whilst they wept, and the sailors came round about them and said, 'The boys of this island are all thieves and robbers.' Then, of the greatness of the merchant's wrath, he swore that, if they brought not out the purse, he would drown them in the sea; so when [by reason of their denial] his oath became binding upon him, he took the two boys and lashing them [each] to a bundle of reeds, cast them into the sea.. . . . c. The Sparrow and the Eagle clii. 103. Julnar of the Sea and her Son King Bedr Basim of Persia dcccxiv. THE TENTH OFFICER'S STORY.. 'Well done, O damsel!' cried Ishac. 'By Allah, this is a fair hour!' Whereupon she rose and kissed his hand, saying, 'O my lord, the hands stand still in thy presence and the tongues at thy sight, and the eloquent before thee are dumb; but thou art the looser of the veil.' (171) Then she clung to him and said, 'Stand.' So he stood and said to her, 'Who art thou and what is thy need?' She raised a corner of the veil, and he beheld a damsel as she were the rising full moon or the glancing lightning, with two side locks of hair that fell down to her anklets. She kissed his hand and said to him, 'O my lord, know that I have been in this barrack these five months, during which time I have been withheld (172) from sale till thou shouldst be present [and see me]; and yonder slave-dealer still made thy coming a pretext to me (173) and forbade me, for all I sought of him night and day that he should cause thee come hither and vouchsafe me thy presence and bring me and thee together.' Quoth Ishac, 'Say what thou wouldst have.' And she answered, 'I beseech thee, by God the Most High, that thou buy me, so I may be with thee, by way of service.' 'Is that thy desire?' asked he, and she replied, 'Yes.' Cairo (The Merchant of) and the Favourite of the Khalif El Mamoun El Hakim bi Amrillah, iii. 171.. When the morning morrowed, they found themselves reduced to a fourth part of their number and there was not one of them had dismounted from his horse. So they made sure of destruction and Hudheifeh came out between the ranks (now he was reckoned for a thousand cavaliers) and cried out, saying, "Harkye, my masters of Baghdad! Let none come forth to me but your Amir, so I may talk with him and he with me; and he shall meet me in single combat and I will meet him, and may he who is void of offence come off safe!" Then he repeated his speech and said, "Why do I not hear your Amir return me an answer?" But Saad, the amir of the army of Baghdad, [replied not to him], and indeed his teeth chattered in his head, whenas he heard him summon him to single combat.. Hardly had we settled ourselves in the place when we heard a noise of kicking [at the door] and people running right and left and questioning the cook and saying, "Hath any one passed by thee?" "Nay," answered he; "none hath passed by me." But they ceased not to go round about the shop till the day broke, when they turned back, disappointed. Then the cook removed the grass and said to us, "Arise, for ye are delivered from death." So we arose, and we were uncovered, without mantle or veil; but the cook carried us up into his house and we sent to our lodgings and fetched us veils; and we repented unto God the Most High and renounced singing, (138) for indeed this was a great deliverance after stress.. Now King Azadbekht's wife was big with child and the pains of labour took her in the mountain; so they alighted at the mountain-foot, by a spring of water, and she gave birth to a boy as he were the moon. Behrjaur his mother pulled off a gown of gold-inwoven brocade and wrapped the child therein, and they passed the night [in that place], what while she gave him suck till the morning. Then said the king to her, "We are hampered by this child and cannot abide here nor can we carry him with us; so methinks we were better leave him here and go, for Allah is able to send him one who shall take him and rear him." So they wept over him exceeding sore and left him beside the spring, wrapped in the gown of brocade: then they laid at his head a thousand dinars in a bag and mounting their horses, departed, fleeing.. The old man carried Tuhfeh up [to the dais and seated her] on a chair of gold beside the throne, whilst she was amazed at that which she saw in that place and magnified her Lord (extolled be His perfection and exalted be He!) and hallowed Him. Then the kings of the Jinn came up to the throne and seated themselves thereon; and they were in the semblance of mortals, excepting two of them, who were in the semblance of the Jinn, with eyes slit endlong and jutting horns and projecting tusks. After this there came up a young lady, fair of favour and pleasant of parts; the light of her face outshone that of the flambeaux, and about her

were other three women, than whom there were no fairer on the face of the earth. They saluted Tuhfeh and she rose to them and kissed the earth before them; whereupon they embraced her and sat down on the chairs aforesaid. The King's Son and the Merchant's Wife dccccxciii.162. Aboukir the Dyer and Abousir the Barber dccccxxx. So Es Shisban drank off the cup in his turn and said, 'Well done, O desire of hearts!' And he bestowed on her that which was upon him, to wit, a dress of cloth-of-pearl, fringed with great pearls and rubies and brodered with precious stones, and a tray wherein were fifty thousand dinars. Then Meimoun the Sworder took the cup and fell to gazing intently upon Tuhfeh. Now there was in his hand a pomegranate-flower and he said to her, 'Sing upon this pomegranate-flower, O queen of men and Jinn; for indeed thou hast dominion over all hearts.' Quoth she, 'Hearkening and obedience;' and she improvised and sang the following verses: Thereupon they all dismounted and putting off that which was upon them of harness of war, came before El Abbas and tendered him allegiance and sued for his protection. So he held his hand from them and bade them gather together the spoils. Then he took the riches and the slaves and the camels, and they all became his liege-men and his retainers, to the number (according to that which is said) of fifty thousand horse. Moreover, the folk heard of him and flocked to him from all sides; whereupon he divided [the spoil amongst them] and gave gifts and abode thus three days, and there came presents to him. Then he bade set out for Akil's abiding-place; so they fared on six days and on the seventh day they came in sight of the camp. El Abbas bade his man Aamir forego him and give Akil the glad news of his cousin's coming. So he rode on to the camp and going in to Akil, gave him the glad news of Zuheir's slaughter and the conquest of his tribe. 'Twere fitter and better my loves that I leave, i. 26. And when my feet trod earth, "Art slain, that we should fear," Quoth they, "or live, that we may hope again thy sight?" .51. The Thief and the Money-changer dcx. When the evening evened, the king sat in his privy closet and summoning the vizier, required of him the promised story. So Er Rehwan said, "Know, O king, that. Though little, with beauty myself I've adorned; So the flowers are my subjects and I am their queen. Issues of Affairs, Of Looking to the, i. 80. Fair patience use, for ease still followeth after stress, iii. 117. So he left her and slept his night and on the morrow he repaired to the shop of his friend the druggist and saluted him. The other welcomed him and questioned him of his case; whereupon he told him how he had fared, till he came to the mention of the woman's husband, when he said, 'Then came the cuckold her husband and she clapped me into the chest and shut the lid on me, whilst her addelepted pimp of a husband went round about the house, top and bottom; and when he had gone his way, we returned to what we were about.' With this, the druggist was certified that the house was his house and the wife his wife, and he said, 'And what wilt thou do to-day?' Quoth the singer, 'I shall return to her and weave for her and full her yarn, (198) and I came but to thank thee for thy dealing with me.' How oft of dole have I made moan for love and longing pain, What while my body for desire in mortal peril went! It befell, after this, that a man was slain in Abou Sabir's village; wherefore the Sultan caused plunder the village, and they plundered the headman's goods with the rest So his wife said to him, 'All the Sultan's officers know thee; so do thou prefer thy plaint to the king, that he may cause thy beasts to be restored to thee.' But he said to her, 'O woman, said I not to thee that he who doth evil shall suffer it? Indeed, the king hath done evil, and he shall suffer [the consequences of] his deed, for whoso taketh the goods of the folk, needs must his goods be taken.' A man of his neighbours heard his speech, and he was an envier of his; so he went to the Sultan and acquainted him therewith, whereupon he sent and plundered all [the rest of] his goods and drove him forth from the village, and his wife [and children] with him. So they went wandering in the desert and his wife said to him, 'All that hath befallen us cometh of thy slothfulness in affairs and thy default.' But he said to her, 'Have patience, for the issue of patience is good.' Rail not at the vicissitudes of Fate, For Fortune still spites those who her berate. As for Zubeideh, she went in to the Khalif and talked with him awhile; then she fell to kissing him between the eyes and on his hand and asked him that which she had promised Sitt el Milah, saying, "O Commander of the Faithful, I doubt me her lord is not found in this world; but, if she go about in quest of him and find him not, her hopes will be cut off and her mind will be set at rest and she will sport and laugh; for that, what while she abideth in hope, she will never cease from her frowardness." And she gave not over cajoling him till he gave Sitt el Milah leave to go forth and make search for her lord a month's space and ordered her an eunuch to attend her and bade the paymaster [of the household] give her all she needed, were it a thousand dirhems a day or more. So the Lady Zubeideh arose and returning to her palace, sent for Sitt el Milah and acquainted her with that which had passed [between herself and the Khalif]; whereupon she kissed her hand and thanked her and called down blessings on her. ab. Story of the King's Son and the Ogress xv. Sharper and the Merchant, The, ii. 46. a. Story of Tuhfet el Culoub and Haroun er Reshid dccccxlii. My clothes of sendal are, my veil of the sun's light, The very handiwork of God the Lord Most High. STORY OF THE SHARPER AND THE MERCHANTS. One of the good-for-noughts found himself one day without aught and the world was straitened upon him and his patience failed; so he lay down to sleep and gave not over sleeping till the sun burnt him and the foam came out upon his mouth, whereupon he arose, and he was penniless and had not so much as one dirhem. Presently, he came to the shop of a cook, who had set up therein his pans (9) [over the fire] and wiped his scales and washed his saucers and swept his shop and sprinkled it; and indeed his oils (10) were clear (11) and his spices fragrant and he himself stood behind his cooking-pots [waiting for custom]. So the lackpenny went up to him and saluting him, said to him, 'Weigh me half a dirhem's worth of meat and a quarter of a dirhem's worth of kouskoussou (12) and the like of bread.' So the cook weighed out to him [that which he sought] and the lackpenny entered the shop, whereupon the cook set the food before him and he ate till he had gobbled up the whole and licked the saucers and abode perplexed, knowing not how he should do with the cook concerning the price of that which he had eaten and turning his eyes about upon everything in the shop. Then she turned to the old man who had delivered her from the pit and prayed for him and gave him presents

galore and among them a myriad of money; (9) and they all departed from her, except her husband. When she was alone with him, she made him draw near unto her and rejoiced in his coming and gave him the choice of abiding with her. Moreover, she assembled the people of the city and set out to them his virtue and worth and counselled them to invest him with the charge of their governance and besought them to make him king over them. They fell in with her of this and he became king and took up his abode amongst them, whilst she gave herself up to her religious exercises and abode with her husband on such wise as she was with him aforetime. (10) Nor," added the vizier, "is this story, O king of the time, more extraordinary or more delightful than that of the journeyman and the girl whose belly he slit and fled." "For no hand is there but the hand of God is over it And no oppressor but shall be with worse than he opprest." v. The Sharpers with the Money-Changer and the Ass dcccciv. "So arise, by your lives I conjure you, arise And come let us fare to our loved ones away." "His eyelids' sorcery from mine eyes hath banished sleep; since he From me departed, nought see I except a drowsy fair. (137).48. The Thief and the Money-Changer ccxliv. "Till in a robe of sandal green 'twas clad And veil that blended rose and flame (216) in hue..Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, "Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse: "My juice among kings is still drunken for wine And a present am I betwixt friends, young and old..Endowed with amorous grace past any else am I, ii 253..Unto me the whole world's gladness is thy nearness and thy sight, iii. 15." "By God, how pleasant was the night we passed, with him for third! Muslim and Jew and Nazarene, we sported till the day.." "O king," answered the youth, "I hope for succour only from God, not from created beings: if He aid me, none can avail to harm me, and if He be with me and on my side, because of the truth, who is it I shall fear, because of falsehood? Indeed, I have made my intent with God a pure and sincere intent and have severed my expectation from the help of the creature; and whoso seeketh help [of God] findeth of his desire that which Bekhtzeman found." Quoth the king, "Who was Bekhtzeman and what is his story?" "O king," replied the youth, "Who art thou, wretch, that thou shouldst hope to win me? With thy rhymes What wouldst of me? Thy reason, sure, with passion is forspent." ab. The King's Son and the Ogress xv.Wife, The King and his Chamberlain's, ii. 53..God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, iii. 46..165. Ibrahim and Jemileh dcccciii."Story of King Bihkerd..When she came in sight of the folk, they kissed the earth before her and she said to them, "Tell me what hath betided Queen Tuhfeh from yonder dog Meimoun and why did ye not send to me and tell me?" Quoth they, 'And who was this dog that we should send to thee, on his account? Indeed, he was the least and meanest [of the Jinn].' Then they told her what Kemeriyeh and her sisters had done and how they had practised upon Meimoun and delivered Tuhfeh from his hand, fearing lest he should slay her, whenas he found himself discomfited; and she said, 'By Allah, the accursed one was wont to prolong his looking upon her!' And Tuhfeh fell to kissing Queen Es Shuhba's hand, whilst the latter strained her to her bosom and kissed her, saying, 'Trouble is past; so rejoice in assurance of relief.' "I see you like unto mankind in favour and in form; But oxen, (37) verily, ye are in fashion and in deed..Haroun er Reshid, Tuhfet el Culoub and, ii. 203..Semmak (Ibn es) and Er Reshid, i. 195..Ali of Damascus and Sitt el Milah, Nouredin, iii. 3..As for Belehwan, when he fled and fortified himself, his power waxed amain and there remained for him but to make war upon his father, who had cast his affection upon the child and used to rear him on his knees and supplicate God the Most High that he might live, so he might commit the commandment to him. When he came to five years of age, the king mounted him on horseback and the people of the city rejoiced in him and invoked on him length of life, so he might take his father's leavings (130) and [heal] the heart of his grandfather." r. The Heathcock and the Tortoises dccccxiv.Pious Woman accused of Lewdness, The, ii. 5..I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, iii. 21..Indeed, many of the notables of the people have sought her of me in marriage, but I would not marry her to any, for that, one night, I saw, in a dream, the balance aforesaid set up and men and women being weighed, one against the other, therein, and meseemed I saw thee [and her] and it was said to me, "This is such a man, (217) the allotted portion of such a woman." (218) Wherefore I knew that God the Most High had allotted unto her none other than thyself, and I choose rather to marry thee to her in my lifetime than that thou shouldst marry her after my death." "Indeed, thou'st told the tale of kings and men of might, Each one a lion fierce, impetuous in the fight." "But the Merciful yet may incline thee to me And unite us again, in despite of our foes!.Then there reigned after them an understanding king, who was just, keen-witted and accomplished and loved stories, especially those which chronicle the doings of kings and sultans, and he found [in the treasuries of the kings who had foregone him] these marvellous and rare and delightful stories, [written] in the thirty volumes aforesaid. So he read in them a first book and a second and a third and [so on] to the last of them, and each book pleased him more than that which forewent it, till he came to the end of them. Then he marvelled at that which he had read [therein] of stories and discourse and witty traits and anecdotes and moral instances and reminiscences and

bade the folk copy them and publish them in all lands and climes; wherefore their report was bruited abroad and the people named them "The marvels and rarities of the Thousand Nights and One Night." This is all that hath come down to us of [the history of] this book, and God is All-Knowing. (196). It is related that Ibn es Semmak (162) went in one day to Er Reshid and the Khalif, being athirst, called for drink. So his cup was brought him, and when he took it, Ibn es Semmak said to him, "Softly, O Commander of the Faithful! If thou wert denied this draught, with what wouldst thou buy it?" "With the half of my kingdom," answered the Khalif; and Ibn es Semmak said, "Drink and God prosper it to thee!" Then, when he had drunken, he said to him, "If thou wert denied the going forth of the draught from thy body, with what wouldst thou buy its issue?" "With the whole of my kingdom," answered Er Reshid: and Ibn es Semmak said, "O Commander of the Faithful, verily, a kingdom that weigheth not in the balance against a draught [of water] or a voiding of urine is not worth the striving for." And Haroun wept..? ? ? ? p. The Sixteenth Officer's Story dccccxl. So saying, he took leave of the woman and her husband and set out, intending for Akil, his father's brother's son. Now there was between Baghdad and Akil's abiding-place forty days' journey; so El Abbas settled himself on the back of his courser and his servant Aamir mounted also and they fared forth on their way. Presently, El Abbas turned right and left and recited the following verses: Now the king of the Greeks heard tell of the damsel (132) and of the beauty and grace wherewith she was gifted, wherefore his heart clave to her and he sent to seek her in marriage of Suleiman Shah, who could not refuse him. So he arose and going in to Shah Khatoun, said to her, 'O my daughter, the king of the Greeks hath sent to me to seek thee in marriage. What sayst thou?' She wept and answered, saying, 'O king, how canst thou find it in thy heart to bespeak me thus? Abideth there husband for me, after the son of my uncle?' 'O my daughter,' rejoined the king, 'it is indeed as thou sayest; but let us look to the issues of affairs. Needs must I take account of death, for that I am an old man and fear not but for thee and for thy little son; and indeed I have written to the king of the Greeks and others of the kings and said, "His uncle slew him," and said not that he [hath recovered and] is living, but concealed his affair. Now hath the king of the Greeks sent to demand thee in marriage, and this is no thing to be refused and fain would we have our back strengthened with him.'" (133) And she was silent and spoke not..107. Abou Suweid and the Handsome Old Woman ccccxiii.? ? ? ? ? Think not, my lords, that I forget: the case is still the same. When such a fever fills the heart, what leach can make it whole.? ? ? ? ? "The glory's not in those whom raiment rich makes fair, But those who still adorn the raiment that they wear." ? OF THE APPOINTED TERM, (128) WHICH, IF IT BE ADVANCED, MAY NOT BE DEFERRED AND IF IT BE DEFERRED, MAY NOT BE ADVANCED..22. El Hejjaj and the three Young Mem ccccxiv. The Eleventh Day.. Meanwhile, El Abbas abode with his cousin Akil twenty days, after which he made ready for the journey to Baghdad and letting bring the booty he had gotten of King Zuheir, divided it between himself and his cousin. Then he set out for Baghdad, and when he came within two days' journey of the city, he called his servant Aamir and bade him mount his charger and forego him with the baggage-train and the cattle. So Aamir [took horse and] fared on till he came to Baghdad, and the season of his entering was the first of the day; nor was there little child or hoary old man in the city but came forth to divert himself with gazing on those flocks and herds and upon the goodliness of those slave-girls, and their wits were amazed at what they saw. Presently the news reached the king that the young man El Abbas, who had gone forth from him, was come back with herds and rarities and slaves and a mighty host and had taken up his sojourn without the city, whilst his servant Aamir was presently come to Baghdad, so he might make ready dwelling-places for his lord, wherein he should take up his abode..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? But if my wealth abound, of all I'm held in amity.. Presently, her husband entered and saw the girdle and knew it. Now he was ware of the king's love for women; so he said to his wife, 'What is this that I see with thee?' Quoth she, 'I will tell thee the truth,' and recounted to him the story; but he believed her not and doubt entered into his heart. As for the king, he passed that night in chagrin and concern, and when it morrowed, he summoned the chamberlain and investing him with the governance of one of his provinces, bade him betake himself thither, purposing, after he should have departed and come to his destination, to foregather with his wife. The chamberlain perceived [his intent] and knew his design; so he answered, saying, 'Harkening and obedience. I will go and set my affairs in order and give such charges as may be necessary for the welfare of my estate; then will I go about the king's occasion.' And the king said, 'Do this and hasten.' The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belehwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.' Ten Viziers, The, i. 61.? ? ? ? ? c. The Fuller and his Son. dccccxxx.? ? ? ? ? Saying, "Thy fill of union take; no spy is there on us, Whom we should fear, nor yet reproach our gladness may abate." 6. Story of the Hunchback cii. WP="BR1">. The Eighth Day.. The woman who used to act as decoy for them once caught them a woman from a bride-feast, under pretence that she had a wedding toward in her own house, and appointed her for a day, whereon she should come to her. When the appointed day arrived, the woman presented herself and the other carried her into the house by a door, avouching that it was a privy door. When she entered [the saloon], she saw men and champions (131) [and knew that she had fallen into a trap]; so she looked at them and said, "Harkye, lads! (132) I am a woman and there is no glory in my slaughter, nor have ye any feud of blood-revenge against me, wherefore ye should pursue me; and that which is upon me of [trinkets and apparel] ye are free to take." Quoth they, "We fear thy denunciation." But she answered, saying, "I will abide with you, neither coming in nor going out." And they said, "We grant

thee thy life."98. The Haunted House in Baghdad dclxxxviii.?? ? ? ? ? But rigour still hath waxed on me and changed my case And love hath left me bound, afflicted, weeping-eyed..So Selim came forward and kissing the earth before the [supposed] king, praised him and related to him his story from beginning to end, till the time of their coming to that city, he and his sister, telling him how he had entered the place and fallen into the hands of the cook and that which had betided him [with him] and what he had suffered from him of beating and bonds and shackles and pinioning. Moreover, he told him how the cook had made him his brother's slave and how the latter had sold him in Hind and he had married the princess and become king and how life was not pleasant to him till he should foregather with his sister and how the cook had fallen in with him a second time and acquainted her with that which had betided him of sickness and disease for the space of a full-told year..With this the Cadi's wrath redoubled and he swore by the most solemn of oaths that I should go with him and search his house. "By Allah," replied I, "I will not go, except the prefect be with us; for, if he be present, he and the officers, thou wilt not dare to presume upon me." And the Cadi rose and swore an oath, saying, "By Him who created mankind, we will not go but with the Amir!" So we repaired to the Cadi's house, accompanied by the prefect, and going up, searched high and low, but found nothing; whereupon fear gat hold upon me and the prefect turned to me and said, "Out on thee, O ill-omened fellow! Thou puttest us to shame before the men." And I wept and went round about right and left, with the tears running down my face, till we were about to go forth and drew near the door of the house. I looked at the place [behind the door] and said, "What is yonder dark place that I see?" And I said to the sergeants, "Lift up this jar with me." They did as I bade them and I saw somewhat appearing under the jar and said, "Rummage and see what is under it." So they searched and found a woman's veil and trousers full of blood, which when I beheld, I fell down in a swoon..Caution was the Cause of his Death, The Man whose, i 291..Now the four women who thus accosted Tuhfeh were the princess Kemeriyeh, daughter of King Es Shisban, and her sisters; and Kemeriyeh loved Tuhfeh with an exceeding love. So, when she came up to her, she fell to kissing and embracing her, and Iblis said, 'Fair befall you! Take me between you.' At this Tuhfeh laughed and Kemeriyeh said, 'O my sister, I love thee and doubtless hearts have their evidences, (197) for, since I saw thee, I have loved thee.' 'By Allah,' replied Tuhfeh, 'hearts have deeps, (198) and thou, by Allah, art dear to me and I am thy handmaid.' Kemeriyeh thanked her for this and said to her, 'These are the wives of the kings of the Jinn: salute them. This is Queen Jemreh, (199) that is Queen Wekhimeh and this other is Queen Sherareh, and they come not but for thee.' So Tuhfeh rose to her feet and kissed their hands, and the three queens kissed her and welcomed her and entreated her with the utmost honour..? ? ? ? ? q. The Stolen Necklace dccccxciv

[Venice Vol 2 of 2 The Place and the People Salve Venetia Gleanings from Venetian History](#)

[Pensees de Blaise Pascal Retablies Suivant Le Plan de LAuteur](#)

[The Guiding Symptoms of Our Materia Medica Vol 3](#)

[The Memoirs of the Duke of Sully Vol 1 of 5 Prime-Minister to Henry the Great A New Edition Revised and Corrected With Additional Notes](#)

[Some Letters of Henry the Great And a Brief Historical Introduction](#)

[Fratris Petri Mariae Gazzaniga Ord Praed Praelectiones Theologiae Habitae in Vindobonensi Universitate Vol 4 Nunc Vero Methodo Dispositae](#)

[Emendatae Et Auctae Accedit Tractatus de Sacramentis Ejusdem Auctoris de Angelis de Opificio Sex Dierum AC de](#)

[Memoires de la Societe DArcheologie Lorraine Et Du Musee Historique Lorrain 1877 Vol 5](#)

[Archiv Fur Das Studium Der Neueren Sprachen Und Literaturen 1857 Vol 21 Zwolfter Jahrgang](#)

[Annales de Philosophie Chretienne 1841 Vol 23 Recueil Periodique Douzieme Annee](#)

[Annales de Philosophie Chretienne 1841 Vol 22 Recueil Periodique Destine a Faire Connaitre Tout Ce Que Les Sciences Humaines Renferment de Preuves Et de Decouvertes En Faveur Du Christianisme](#)

[Bibliotheque Des Auteurs Classiques Grecs Et Romains Catalogue de Toutes Les Editions Traductions Et de Tous Les Commentaires Publies En Allemagne Depuis 1700 Jusqua 1846 Sur Les Auteurs Grecs Et Romains](#)

[Comedies Vol 3](#)

[Melanges Gagnat Recueil de Memoires Concernant LEpigraphe Et Les Antiquites Romaines](#)

[Stille de LOrateur Ou Se Voyent Les Marques Par Lesquelles Les Anciens Et Les Modernes Se Sont Rendus Eloquens Capables de Parler En Public Et Monter En Chaire Comme Aussi Se Vois Une Facilite de SEntretenir a La Cour Sur Routes Sortes de Rencontr](#)

[Lettres Edifiantes Et Curieuses Ecrites Des Missions Etrangeres Vol 17 Memoires de la Chine c](#)

[Oeuvres de Moliere Vol 10](#)

[Catalogue de la Bibliotheque de Feu M Le Comte Riant Vol 1 Deuxieme Partie Nos 1-1850 Bis](#)

[Une Colonie Feodale En Amerique Vol 2 LAcadie \(1604-1881\)](#)

[Annuaire de la Societe de Litterature Wallonne 1921-22 Vol 29](#)

[Zeitschrift Fur Anorganische Chemie 1901 Vol 26](#)

[Revista de Filologia Espanola 1920 Vol 7](#)

[Bibliotheque Choisie Des Peres de LEglise Grecque Et Latine Ou Cours DEloquence Sacree Vol 24 Ouvrage Dedie Au Roi Troisieme Partie](#)

[Controversistes](#)

[Vorlesungen Ueber Lateinische Sprachwissenschaft Vol 1 Einleitung Bedeutungslehre](#)

[Cent ANS DApostolat Dans Les Deux Hemispheres Vol 2 Les Oblats de Marie Immaculee Durant Le Premier Siecle de Leur Existence En Dehors de LEurope \(Jusqua La Mort Du Venere Fondateur\) 1841-1861](#)

[Bulletin de la Societe Historique Et Archeologique de IOrne 1896 Vol 15](#)

[Everymans Library Edited by Ernest Rhys Theology Philosophy](#)

[Archiv Fur Das Studium Der Neueren Sprachen Und Litteraturen Vol 85 XLIV Jahrgang](#)

[Bibliotheque Choisie Des Peres de LEglise Grecque Et Latine Ou Cours DEloquence Sacree Vol 1 Contenant Les Peres Apostoliques Et Les Apologistes Tome Premier](#)

[The American Quarterly Register 1839 Vol 11](#)

[Der Prophet 1843 Vol 3 Eine Monatsschrift Fur Evangelische Kirche](#)

[Les Morts Mysterieuses de LHistoire Vol 2 Rois Reines Et Princes Francais de Louis XIII a Napoleon III](#)

[Recueil General Des Bas-Reliefs de la Gaule Romaine Vol 2 Aquitaine](#)

[Bibliotheque Choisie Des Peres de LEglise Grecque Et Latine Ou Cours dEloquence Sacree Vol 9 Troisieme Partie Suite Des Peres Dogmatiques](#)

[Goethes Samtliche Werke Vol 2](#)

[Traite de Mecanique Industrielle Ou Expose de la Science de la Mecanique Deduite de LExperience Et de LObservation Vol 1 Principalement A](#)

[IUsage Des Manufacturiers Et Des Artistes](#)

[Les Prairies dOr Vol 5 Texte Et Traduction](#)

[LEvangile Profane Rite Feminin](#)

[Germany Vol 3 of 4 From the Earliest Period](#)

[Allgemeine Geschichte Wurtenbergs Und Dessen Angranzender Gebiethe Und Gegenden Nach Den Merkwurdigsten Veranderungen in Staats-Kirchen Und Burgerlichen Wesen Vol 3 Alles Mit Noethigen Documenten Bewiesen Und Mit Vielen Kupfern Gezieret Mit 127 U](#)

[Lectures and Essays](#)

[Zeitschrift Fur Die Gesammten Naturwissenschaften Vol 2 Jahrgang 1853](#)

[The Dublin Review Vol 18 July-October 1887](#)

[del Bello E Della Poesia Lezioni](#)

[Mnemosyne 1907 Vol 35 Bibliotheca Philologica Batava](#)

[An Economic Study of a Typical Ranching Area on the Edwards Plateau of Texas](#)

[The Life and Letters of James Martineau Vol 2 of 2](#)

[LEurope Depuis LAvenement Du Roi Louis-Philippe Vol 5](#)

[Lessings Werke Vol 5](#)

[Memorials of the Stuart Dynasty Vol 1 of 2](#)

[Memoires de Mr L C D R Contenant Ce Qui CEst Passe de Plus Particulier Sous Le Ministere Du Cardinal de Richelieu Et Du Cardinal Mazarin](#)

[Histoire Des Revolutions Arrivees Dans Le Gouvernement de la Republique Romaine Vol 1](#)

[The Sidereal Messenger 1890 Vol 9 A Monthly Review of Astronomy](#)

[Supplement Au Repertoire Universel Et Raisonne de Jurisprudence Civile Criminelle Canonique Et Beneficiale Vol 8 Ouvrage de Plusieurs Jurisconsultes](#)

[Discorsi Parlamentari del Conte Camillo Di Cavour](#)

[Verdadero Peruano Vol 1 Comprehende Desde El 22 de Septiembre de 1812 En Que Llego a Esta Capital La Constitucion Espanola Hasta 31 de Marzo de 1813 En Que Se Concluyeron Las Elecciones Populares](#)

[Georg Christoph Lichtenbergs Vermischte Schriften Vol 9 Mit Acht Kupfern](#)

[Geburt Der Tragoedie Die Schriften Aus Den Jahren 1869-1873](#)

[Verfassung Verwaltung Und Staatshaushalt Des Koenigreichs Wurttemberg](#)

[The Chemical News and Journal of Industrial Science 1903 Vol 87 With Which Is Incorporated the Chemical Gazette A Journal of Practical Chemistry in All Its Applications to Pharmacy Arts and Manufactures](#)

[Memoir Sermons Essays and Addresses of REV John Bates](#)

[Geographie Generale](#)

[Glossary of Words in Use in Cornwall](#)

[Mulatre Comme Il y a Beaucoup de Blanches Vol 1 La Ouvrage Pouvant Faire Suite Au Negre Comme Il y a Peu de Blancs](#)

[Essai Historique Et Moral Sur LEducation Francoise](#)

[Le Rime Di Francesco Petrarca Vol 1 Illustrate Di Note Da Vari Comentatori Scelte Ed Abbreviate](#)
[Wirtembergisches Urkundenbuch 1849 Vol 1](#)
[Revue Critique DHistoire Et de Litterature 1878 Vol 6 Douzieme Annee](#)
[Ordonnances Et Arretes Emanes Du PRefet de Police 1883](#)
[The Dartmouth Alumni Magazine Vol 10 Continuation of Dartmouth Bi-Monthly November 1917-August 1918](#)
[Principles of Reinforced Concrete Construction](#)
[Uomo DAntica Probit Un Epistolario](#)
[Original Narratives of Early American History Journal of Jasper Danckaerts 1679 1680](#)
[Eighty-Third Annual Report of the Department of Education For the Year Ending November 30 1919](#)
[de la Confession Et Du Celibat Des PRetres Ou La Politique Du Pape](#)
[Versi Editi Ed Inediti Vol 2](#)
[Historia de la Lengua y Literatura Castellana Vol 12 Comprendidos Los Autores Hispano-Americanos \(Epoca Regional y Modernista 1888-1907\) \(Ultima Parte\)](#)
[The Great Events by Famous Historians Vol 19 A Comprehensive and Readable Account of the Worlds History Emphasizing the More Important Events and Presenting These as Complete Narratives in the Master-Words of the Most Eminent Historians](#)
[Fauna Etrusca Sistens Insecta Quae in Provinciis Florentina Et Pisana Vol 1](#)
[Premiere Histoire En Date de Jeanne DArc \(1625-1630\) Vol 1 La Histoire de la Pucelle DOrleans](#)
[Zeitschrift Fur Vergleichende Rechtswissenschaft 1914 Vol 31](#)
[Nature of the State](#)
[Les Ouvriers Des Deux Mondes Vol 3 Etudes Sur Les Travaux La Vie Domestique Et La Condition Morale Des Populations Ouvrieres Des Diverses Contrees Et Sur Les Rapports Qui Les Unissent Aux Autres Classes](#)
[Lucii Caecilii Firmiani Lactantii Opera Omnia Ad Praestantissimam Lengletii-Dufresnoy Editionem Expressa Bunemanni O F Fritzche N Le Nourry Cum Emendationibus Tum Disquisitionibus Criticis Aucta Fragmenta](#)
[Oeuvres de J F Ducis Membre de lInstitut Vol 1 Ornees Du Portrait de lAuteur](#)
[Histoire Generale Des Voyages Ou Nouvelle Collection de Toutes Les Relations de Voyages Par Mer Et Par Terre Qui Ont Ete Publiees Jusqua PPresent Dans Les Differentes Langues de Toutes Les Nations Connues Vol 44 Contenant Ce Quil y a de Plus](#)
[Exposition Du Dogme Catholique Gouvernement de Jesus-Christ Careme 1882](#)
[La Philosophie Du Droit Vol 2 Droit Economique Droit Politique](#)
[Histoire de lInquisition Des Jesuites Et Des Francs-Macons Vol 5 Suivie de lHistoire Des Societes Politiques Et Religieuses Des Franc-Juges Des Templiers Du Conseil Des Dix Des Carbonari Des Etrangleurs Etc Etc](#)
[Comte de Valmont Ou Les Egaremens de la Raison Vol 5 Le Lettres Recueillies Et Publiees Seconde Partie](#)
[Chefs-dOeuvre Dramatiques de Marivaux](#)
[The Works of Francis Bacon Baron of Verulam Viscount St Albans and Lord High Chancellor of England Vol 4](#)
[Abhandlungen Des Naturwissenschaftlichen Vereines Fur Sachsen Und Thuringen in Halle Vol 1 1856-1859](#)
[Zeitschrift Des Vereines Fur Geschichte Und Alterthum Schlesiens 1894 Vol 28](#)
[Catalogue of Copyright Entries Vol 19 Part 3 Musical Compositions Annual Index for 1924](#)
[Dante Gabriel Rossetti A Record and a Study](#)
[Collectio Selecta SS Ecclesiae Patrum Vol 20 Complectens Exquisitissima Opera Tum Dogmatica Et Moralia Tum Apologetica Et Oratoria](#)
[Thesaurus Resolutionum Sacrae Congregationis Concilii Vol 8 Quae Consentaneae Ad Tridentinorum Pp Decreta Aliasque Canonici Juris Sanctiones Munus Secretarii Eiusdem Sacrae Congregationis Obeunte R Mo P D Cavalchino Archiepiscopo Philippensi Tri](#)
[Veau dOr Le Roman](#)
[Life of George Washington Vol 3 of 5](#)
[Partisan Life with Col John S Mosby](#)
[Prostitution in Europe](#)
